

Zeitschrift: Das Rote Kreuz : offizielles Organ des Schweizerischen Centralvereins vom Roten Kreuz, des Schweiz. Militärsanitätsvereins und des Samariterbundes

Herausgeber: Schweizerischer Centralverein vom Roten Kreuz

Band: 54 (1946)

Heft: 15

Vereinsnachrichten: Berichte = Rapports

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 27.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

approbation à l'Assemblée des délégués. Le budget pour l'année 1946 est discuté et sera soumis également à l'Assemblée générale.

e) *L'Assemblée des délégués de 1946* aura lieu les 15/16 juin à Berne. Le programme général et l'ordre du jour sont discutés et établis. L'assemblée sera de nouveau départagée et aura lieu le samedi 15 juin de 15 h. 30 à 18 h. 30 et le dimanche 16 juin à partir de 8 h. 30 jusqu'à midi. Les détails seront communiqués plus tard à nos sections par notre circulaire d'invitation. Le Comité prend note qu'à l'occasion des conférences des présidents de l'automne passé, la proposition de M. Kümmin de créer une caisse de compensation pour faciliter la fréquentation de nos assemblées générales n'a pas trouvé grâce. Cette proposition ayant été retirée par la suite, l'affaire peut être considérée comme liquidée.

d) *Règlement pour la remise de la médaille Henri Dunant*. Le deuxième projet établi est discuté et adopté avec quelques changements rédactionnels. Il sera soumis à l'approbation de l'Assemblée des délégués.

e) *La liste des propositions pour l'attribution de la médaille Henri Dunant* est examinée et approuvée.

f) *Réorganisation de l'instruction et du perfectionnement des moniteurs-samaritains*. Une proposition tendant à un changement de l'instruction et du perfectionnement de nos moniteurs et monitrices est examinée. Le projet devra encore être discuté par le Comité directeur en collaboration avec les instructeurs-samaritains et les associations cantonales et de moniteurs qui y sont intéressées.

g) La possibilité de subventionner *l'achat d'ambulances automobiles*, spécialement dans les régions de montagne, est examinée et en principe approuvée. Cette question sera encore à examiner de plus près en collaboration avec la Croix-Rouge suisse.

h) *Journal La Croix-Rouge*. Il est décidé de proposer de nouvelles dispositions concernant le nombre des abonnements obligatoires. L'Assemblée des délégués aura à se prononcer si elle est d'accord avec la proposition d'exiger pour les sections avec un effectif jusqu'à 20 membres actifs, au moins 2 exemplaires, et pour chaque fraction de 20 membres actifs un abonnement en plus. L'enquête concernant une édition spéciale en français n'a pas donné les résultats attendus. Probablement ce projet ne pourra pas être réalisé. Cependant la décision à ce sujet incombe à la Commission de rédaction qui se réunira probablement au courant du mois de mai.

i) D'un rapport sur les *parrainages de nos sections* de samaritains il résulte que le matériel dont certaines sections ont fait cadeau à d'autres a été le bienvenu et reçu avec beaucoup de reconnaissance.

k) Le Comité central décide de proposer à l'Assemblée des délégués d'organiser l'automne prochain, comme en 1945, des *conférences des présidents* dans différentes localités. En outre il est décidé d'organiser une *conférence des instructeurs*. Nous renseignerons plus tard sur les détails.

l) *Représentation théâtrale «Le bon Samaritain»*. Comme nous l'avons annoncé, une manifestation a été organisée sous la devise «Pro

Patria et Caritate». La première de «Le bon Samaritain» a eu lieu samedi soir 30 mars, au théâtre municipal d'Olten. Nous renseignerons à ce sujet plus en détail dans un prochain numéro.

m) *Association romande des sanitaires*. Le Comité prend note que la fondation d'une telle association est en cours. Cependant il est de l'avis que toutes les personnes faisant partie du service de santé des gardes locales désireuses de perfectionner leur instruction trouveront l'occasion de collaborer dans une section de samaritains. Nous jugeons qu'il s'agit ici d'une organisation qui ne répond pas à un besoin réel et urgent.

Salutare e consolante risveglio samaritano.

A sconfessare l'assurda, azzardata ed altrettanto imprudente (oltre che pericolosa) asserzione di taluno — asserzione che va infiltrandosi anche in determinate sezioni in questo tenebroso periodo postbellico — essere, cioè, col cessar della guerra, resasi inutile una ulteriore attività samaritana, si contrappone il lodevolissimo e consolante risveglio che va verificandosi da noi nel campo samaritano.

Di fatti, nuovi corsi, di ogni specie, sono stati iniziati in tutto il Cantone, dovunque frequentati con encomiabile diligenza: Ad Ambri, Ligornetto, Stabio, Maglio di Colla, Massagno, Cresciano, Claro ed Olivone tali corsi volgono verso la loro chiusura. Altri si sono già chiusi a Lumino, Tesserete, Cugnasco e Vergeletto. A Gerra-Piano si è svolto un interessante esercizio in campagna, in cui fu dimostrato un infortunio della circolazione, alla presenza del Comitato dell'Associazione dei monitori e delle monitrici del Ticino e della Mesolcina-Calanca.

Questo Comitato, che vi tenne una importante seduta, approfittando della propizia manifestazione, si occuperà — fra altro — della organizzazione di tali esercizi nelle diverse regioni del cantone, a dimostrazione dei gravi pericoli stradali derivanti dall'intensificarsi del traffico e mantenendo, nel contempo, in piena efficienza le rispettive sezioni samaritane.

Siamo, inoltre, informati che dal 12 al 21 luglio p. v. avrà luogo a Bellinzona un corso per la formazione di nuove monitrici e di nuovi monitori, con esame preliminare il 23 giugno.

L'epoca estiva per la tenuta di tale corso è stata scelta dal Comitato Centrale della Federazione svizzera dei Samaritani per dare ai docenti la possibilità di frequentarlo ed è sperabile che non si vorrà lasciarsi sfuggire la propizia occasione.

Le relative istruzioni perverranno prossimamente alle singole sezioni.

Avremo campo di ritornare su questo argomento, sul quale occorre richiamare, già sin d'ora, tutta la loro attenzione affinché ogni sezione sia dotata dell'indispensabile personale insegnante, a giusto sollievo di tutti quegli egregi signori medici che, con vera passione di apostolo, consacrano il prezioso loro tempo alla creazione di buoni samaritani.

Rundfunkbotschaften

Das Internationale Komitee vom Roten Kreuz teilt mit:

Gemäss einer Abmachung mit der Generaldirektion der Post- und Telephonverwaltung, der Schweizerischen Rundspruchgesellschaft und der «Société des Emissions de Radio-Genève» wird das Internationale Komitee von nun an durch seine «Intercroixrouge»-Sendungen auf Wellenlänge 48,66 m sogenannte *Rundfunkbotschaften* aussenden. —

Diese Sendungen wurden geschaffen, damit Privatpersonen in der Schweiz, an Zivilpersonen im Ausland Nachrichten persönlicher Natur übermitteln und die infolge des Krieges unterbrochenen Beziehungen zu Verwandten und Freunden wiederanknüpfen können. Diese Rundfunkbotschaften kommen für folgende Länder in Betracht: Deutschland, Oesterreich, Ungarn, Polen, Rumänien, Tschechoslowakei und Jugoslawien.

Für die Benützer dieser Sonder-Mitteilungen ist ein besonderes Formular geschaffen worden. Durch vier Sätze kann der Absender seinen Empfänger über seinen Gesundheitszustand in Kenntnis setzen und ihm mitteilen, ob und wann er Nachrichten erhalten hat. Gegenwärtig sind diese Formulare nur in der Schweiz an den hauptsächlichsten Postschaltern erhältlich.

Diese Rundfunkbotschaft ist nicht zu verwechseln mit den Zivilbotschaften, die das Internationale Komitee schon am Anfang des Krieges geschaffen hatte, um den Austausch von Familiennachrichten mit Einzelpersonen im Auslande zu ermöglichen. Obwohl die Rundfunkbotschaft keine unmittelbare Antwort gestattet, so kann der Empfänger die erhaltene Nachricht dazu benutzen, um unterbrochene Beziehungen wieder anzuknüpfen, oder Nachforschungen anzustellen.

Berichte - Rapports

Sankt-gallisch-appenzellischer Hilfslehrerverband. Trotz unfreundlichem Wetter trafen in Altstätten die Hilfslehrer und Präsidenten am 24. März recht zahlreich zur Hauptversammlung und Präsidentenkonferenz ein. Nach Genehmigung des Jahres- sowie des Kassaberichtes mussten verschiedene Neuwahlen vorgenommen werden. Mit dem scheidenden Vorstand verlieren wir sehr tüchtige Kräfte, die unserm Verband grosse Dienste geleistet haben, doch hoffen wir, dass unter der neugewählten Leitung weiterhin in flotter Weise zusammengearbeitet wird. In Anerkennung der langjährigen treuen Mitarbeit wurden Frau Scheu, Au, und Fr. Stobel, St. Gallen, zu Ehrenmitgliedern ernannt. E. Hunziker, Olten, orientierte uns über die zu erledigenden Geschäfte der Delegiertenversammlung des Schweiz. Samariterbundes in Bern. Die anschliessende Umfrage wurde lebhaft benützt und brachte Aufklärung über verschiedene Fragen. Es zeigt sich immer wieder, dass wir Samariter bestrebt sein müssen, uns vom echten Samaritergeist leiten zu lassen, der nicht nach Stand, Religion und Partei fragt, sondern hilft, wo Hilfe nottut. Nach dem Mittagessen führte uns Fr. S. Egloff, Kreuzlingen, einen Dokumentarfilm «Kreuzlingen im Frühjahr 1945» vor. Die Aufnahmen zeigten sehr eindrücklich Elend und Jammer der Flüchtlings- und Verwundetenzüge. Auch wir wollen weiterhin mit frischer Kraft unserer Sache dienen, denn Arbeit wird es immer geben. Dem Samariterverein Altstätten möchten wir für die gute Aufnahme und die musikalische Unterhaltung während der Mittagspause bestens danken.

M. T.

Gesucht zu Spezialarzt für innere Medizin auf 1. Mai, spätestens 1. Juni, tüchtige

Schwester-Laborantin (oder Arztgehilfin)

Gute Kenntnisse von Laborarbeiten und Maschinenschreiben erwünscht. Gute Umgangsformen und freundliches Wesen unerlässlich. Angenehme Stelle mit geregelter Freizeit. - Handschriftliche Offerten unter Chiffre Q 4916 an Publicitas Solothurn.

Totentafel - Nécrologie

Zürich-Seebach. Im Alter von 58 Jahren ist unser lieber und getreuer *Hermann Isler* zur ewigen Ruhe eingegangen. Den Verewigten, obschon er stets sich einer guten Gesundheit erfreute, überfiel im Mai letzten Jahres ein tückisches Leiden, dem er trotz aller ärztlichen Kunst am 28. März ganz unerwartet erlegen ist. Unser Verein verliert in Hermann Isler ein vorbildliches Aktivmitglied, das, den wahren Sinn edler Samaritersache stets erkennend, allzeit seine Hilfe in unseren Dienst stellte. Wir wollen ihm über das Grab hinaus dafür danken und seiner stets in Liebe und Hochachtung gedenken.

Anzeigen - Avis

Verbände - Associations

Kantonalverband der bernischen Samaritervereine. Am 5. Mai findet in Zollikofen der kantonale Hilfslehrertag statt. Die Delegiertenversammlung in Biel ist auf 19. Mai festgesetzt. Für beide Veranstaltungen werden in nächster Zeit Zirkulare, Programme usw. versandt, aus welchen Einzelheiten zu ersehen sind.

Sektionen - Sections

Affoltern a. A. Montag, 15. April, 20.15, Uebung im «Casino». Leitung: W. Schmid. Wichtige Besprechung, Sonntag, 28. April, oblig. Verbandsfeldübung in Hausen a. A. Frühzeitige Anmeldung an den Präsidenten, wegen Postauto.

Altstetten-Albisrieden. Donnerstag, 11. April, 20.00, Uebung über Verkehrsunfälle im Schulhaus Feldblumenstrasse, Altstetten. Leitung: W. Fügli.

Bäretswil (Kt. Zürich). Vortrag und Tonfilm im Hotel «Bären», unter Mitwirkung des Handharmonikaklubs. Für Samariter obligatorisch.

Basel-St. Johann. Im Interesse einer reibungslosen Zusendung des Vereinsorgans «Das Rote Kreuz» bitten wir, Adressänderungen unverzüglich dem Präsidenten, Emil Fink, zu melden.

Bauma. Der Feiertage wegen werden die Uebungen verschoben und zwar: Praktisch: Mittwoch, 17. April, und Theorie: Dienstag, 23. April. Vergesst nicht, vier Uebungen sind obligatorisch.

Bern-Samariter. Sektion Brunnmatt. Donnerstag, 25. April, obl. Monatsübung. Besprechung eines Maibummels Bern - Foreh - Laupen - Bern.

— Sektion Stadt. Mittwoch, 24. April, 20.00, im Café «Schmiedstube», Zeughausgasse 7, 1. St., Vortrag von Polizei-Kpl. Rüdlinger über: «Verhütung von Verkehrsunfällen», mit Lichtbildern. Angehörige und Bekannte willkommen. (Keine Kinder.) Für die Schweiz. Samaritertagung vom 15./16. Juni in Bern sollten noch eine grössere Anzahl Betten als Nachtquartier zur Verfügung gestellt werden gegen bescheidene Entschädigung. Anmeldungen sofort an Präsident H. Küenzi, Hallerstrasse 26. Bitte Mitgliederbeiträge baldigst an Kas-



RADIO SCHWEIZ

Aktiengesellschaft für drahtlose Telegraphie und Telephonie

Direktion: Hauptpostgebäude Bern — Telefon 2 26 10

Direkte radiotelegraphische Verbindung mit:

Japan
China (Shanghai und Chungking)
Thailand
Nordamerika
Südamerika (Buenos Aires und Rio de Janeiro)
Syrien
Ägypten (für das Internationale Rote Kreuz)
Andere aussereuropäische Länder (via London)
Grossbritannien
Spanien
Portugal
Dänemark
Union der sozialistischen Sowjet-Republiken
Schweden
Tschechoslowakei
Bulgarien
Vatikanstadt
Polen (via Moskau)
Türkei

Telegramme mit dem faxfreien Leitvermerk «Via Radiosuisse» werden von sämtlichen Telegraphenbureaux entgegengenommen.

Der Aufgeber kann für die «Via Radiosuisse» beförderten Ueberseetelegramme zur Weiterleitung ab London auch jeden beliebigen Kabelweg vorschreiben.

Die Radio-Schweiz A.-G. unterhält eigene Betriebsbureaux in Bern, Zürich und Genf und besitzt eine direkte Fernschreiberverbindung mit dem Haupttelegraphenamt Basel. Aus den übrigen Orten der Schweiz erfolgt die prompte Zuleitung an die Radio-Schweiz über die Leitungen der Schweiz Telegraphenverwaltung.

Telephonanrufe für Telegrammaufgabe:
Betriebsbureau Bern Nr. 2 26 03; Genf Nr. 5 22 33; Zürich Nr. 5 17 77.
Tarif: Die Taxen für «Via Radiosuisse» geleitete Telegramme sind die nämlichen wie für den Drahtverkehr.

sierin Frau Brunner, Waisenhausplatz 27, oder auf Postcheckkonto III 1412 einzahlen. Aktive Fr. 5.—, Veteranen und Ehrenmitglieder Fr. 2.70.

Biel. Dienstag, 16. April, 20.00, Uebung: Einrichtung eines Hilfspostens im Schulhaus Plänke. Wir wären unsern Mitgliedern sehr dankbar, wenn für die kantonale Delegiertenversammlung am 18./19. Mai Zimmer zur Verfügung gestellt werden könnten. Tombolagaben werden gerne entgegengenommen. Solche können bei der Präsidentin Fr. Nicole oder auch an der Uebung abgegeben werden.

Bienne. Pour l'assemblée cantonale nous prions nos membres de préparer un don pour la tombola; il peut être apporté à l'exercice ou chez la présidente. Nous serions très reconnaissants aux membres qui pourraient mettre des chambres à disposition pour l'assemblée cantonale du 18/19 mai. Prière d'en aviser la présidente.

Eschenbach (St. G.). Uebung: Montag, 15. April, 20.00, im Schulhaus.

Ferenbalm u. Umg. Besuch der Anatomie: Sonntag, 14. April. Besammlung 8.20 auf dem Bahnhof Gümmenen. Passivmitglieder können auch eingeladen werden. Gilt als Uebung. Anmeldungen nimmt entgegen bis Samstagabend 19.00 Frau Moutlet, Ritzenbach, Tel. 9 42 13.

Frauenkappelen. Uebung: Freitag, 12. April, 20.00, im Mittelschulzimmer. Bitte, Notizheft und Bleistift mitbringen.

Gottstatt. Monatsübung im Waisenhaus: Mittwoch, 17. April, 20.00.

Hausen a. A. Freitag, 12. April, 20.15, im Gemeindesaal, Vortrag von Dr. Alder. Thema Verkehrsunfälle. Die Verbandsfeldübung in Hausen findet am 28. April statt. Besammlung sämtlicher Samaritervereine 13.45 im «Löwen»-Saal. Beginn der Uebung 14.00. Erscheint mit guten Schuhen! Unsere Vereinsreise soll am 23. Juni durchgeführt werden. Route: Kerenzerberg - Rheintal - Appenzellerland - Zürich. Fahrpreis ca. Fr. 16.—. Angehörige sind willkommen. Anmeldungen bis 30. April an Karoline Kühne. Benützt unsere Reisekasse!

Höngg. Die nächste Uebung wird wegen Schulhausreinigung auf Dienstag, 23. April (Osterdienstag), verschoben.